

Wimbo Ulio Bora

Contents

Shairi La Kwanza 1 Shairi La Pili 4 Shairi La Tatu 7 Shairi La Nne 12 Shairi La
Tano 15 Shairi La Sita 20

Wimbo Ulio Bora

- 1 Wimbo ulio bora wa Solomoni.
Shairi La Kwanza
- 2 Unibusu kwa busu la kinywa
chako,
- k** wa maana upendo wako
unafurahisha kuliko divai.
- 3 Manukato yako yananukia vizuri,
- j** ina lako ni kama manukato
yaliyomiminwa.
- N** diyo sababu wanawali
wanakupenda!
- 4 Nichukue twende nawe, na
tufanye haraka!
- M** falme na anilete ndani ya
vyumba vyake.
- T** unakushangilia na kukufurahia,
- t** utasifu upendo wako zaidi kuliko
divai.
- T** azama jinsi ilivyo bora
wakupende!
- 5 Mimi ni mweusi, lakini
napendeza,
- e** nyi binti za Yerusalemu,
- m** weusi kama mahema ya Kedari,
- k** ama mapazia ya hema la
Solomoni.
- 6 Usinikazie macho kwa sababu
mimi ni mweusi,
- k** wa sababu nimefanywa mweusi
na jua.
- W** ana wa mama yangu
walinikasirikia
- n** a kunifanya niwe mtunza
mashamba ya mizabibu.
- S** hamba langu mwenyewe la
mizabibu nimeliacha.
- 7 Niambie, wewe ambaye
ninakupenda,
- u** nalisha wapi kundi lako la
kondoo
- n** a ni wapi unapowapumzisha
kondoo wako adhuhuri.
- K** wa nini niwe kama mwanamke
aliyefunikwa shela
- k** aribu na makundi ya rafiki zako?
- 8 Kama hujui, ewe mwanamke
mzuri kuliko wote,
- f** uata nyayo za kondoo,
- n** a kulisha wana-mbuzi wako
- k** aribu na hema za wachungaji.

- 9Mpenzi wangu, ninakufananisha
na farasi jike
- a** liyefungwa katika mojawapo ya
magari ya vita ya Farao.
- 10Mashavu yako yanapendeza
yakiwa na vipuli,
- s** hingo yako ikiwa na mikufu ya
vito.
- 11Tutakufanyia vipuli vya
dhahabu,
- v** yenye kupambwa kwa fedha.
- 12Wakati mfalme alipokuwa
mezani pake,
- m** anukato yangu yalisambaza
harufu yake nzuri.
- 13Mpenzi wangu kwangu mimi ni
kifuko cha manemane
- k** ati ya matiti yangu.
- 14Mpenzi wangu kwangu mimi ni
kama kishada cha maua ya mhina
- k** utoka mashamba ya mizabibu ya
En-Gedi.
- 15Tazama jinsi ulivyo mzuri,
mpenzi wangu!
- T** azama jinsi ulivyo mzuri!
- M** acho yako ni kama ya hua.
- 16Tazama jinsi ulivyo mzuri,
mpenzi wangu!
- E** e, tazama jinsi unavyopendeza!
- N** a kitanda chetu ni cha majani
mazuri.
- 17Nguzo za nyumba yetu ni
mierezi,
- n** a mapao yetu ni miberoshi.
- 2Mimi ni ua la Sharoni,
- y** ungiyungi ya bondeni.
- 2Kama yungiyungi katikati ya
miiba
- n** divyo alivyo mpenzi wangu
katikati ya wanawali.
- 3Kama mti wa mtofaa miongoni
mwa miti ya msituni
- n** divyo alivyo mpenzi wangu
- m** iongoni mwa wanaume vijana.
- N** inafurahia kuketi kivulini mwa
mwanaume huyu,
- n** a tunda lake ni tamu kwangu.
- 4Amenichukua mpaka kwenye
ukumbi wa karamu,
- n** a bendera ya huyu mwanaume
- j** uu yangu ni upendo.

- 5Nitie nguvu kwa zabibu kavu,
n iburudishe kwa matofaa,
k wa maana ninazimia kwa mapenzi.
- 6Mkono wake wa kushoto uko chini ya kichwa changu,
n a mkono wake wa kuume unanikumbatia.
- 7Binti za Yerusalemu, ninawaagiza
k wa paa na kwa ayala wa shambani:
M sichochee wala kuamsha mapenzi
h ata yatakapotaka yenyewe. Shairi La Pili
- 8Sikiliza! Mpenzi wangu!
T azama! Huyu hapa anakuja,
a kirukaruka juu milimani
a kizunguka juu ya vilima.
- 9Mpenzi wangu ni kama paa au ayala kijana.
T azama! Anasimama nyuma ya ukuta wetu,
a kitazama kupitia madirishani,
a kichungulia kimiani.
- 10Mpenzi wangu alizungumza na kuniambia,
 “ Inuka, mpenzi wangu,
m rembo wangu, tufuatane.
- 11Tazama! Wakati wa masika umepita,
m vua imekwisha na ikapita.
- 12Maua yanatokea juu ya nchi;
m ajira ya kuimba yamewadia,
s auti za njiwa zinasikika
k atika nchi yetu.
- 13Mtini unatunga matunda yake ya mwanzoni,
z abibu zinazochanua zaeneza harufu nzuri.
I nuka, njoo mpenzi wangu.
M rembo wangu, tufuatane.”
- 14Hua wangu penye nyufa za majabali,
m afichoni pembezoni mwa mlima,
n ionyeshe uso wako,
n a niisikie sauti yako,
k wa maana sauti yako ni tamu,

- n** a uso wako unapendeza.
15Tukamatie mbweha,
m bweha wale wadogo
w anaoharibu mashamba ya mizabibu,
m ashamba yetu ya mizabibu yaliyochanua.
16Mpenzi wangu ni wangu, nami ni wake,
y eye hujilisha katikati ya yungiyungi.
17Mpaka jua linapochomoza,
n a vivuli vikimbie,
r udi, mpenzi wangu,
n a uwe kama paa,
a u kama ayala kijana
j uu ya vilima vya Betheri.
3Usiku kucha kwenye kitanda changu
n ilimtafuta yule moyo wangu umpendaye;
n ilimtafuta, lakini sikumpata.
2Sasa nitaondoka na kuzunguka mjini,
- k** atika barabara zake na viwanja;
n itamtafuta yule moyo wangu umpendaye.
K wa hiyo nilimtafuta lakini sikumpata.
3Walinzi walinikuta
w alipokuwa wakizunguka mji.
N ikawauliza, “Je, mmemwona yule moyo wangu umpendaye?”
4Kitambo kidogo tu baada ya kuwapita
n ilimpata yule moyo wangu umpendaye.
N ilimshika na sikumwachia aende
m paka nilipomleta katika nyumba ya mama yangu,
k atika chumba cha yule aliyenichukua mimba.
5Binti za Yerusalemu, ninawaagiza
k wa paa na kwa ayala wa shambani:
M sichochee wala kuamsha mapenzi
h ata yatakapotaka yenyewe. Shairi La Tatu

- 6Ni nani huyu anayekuja kutoka jangwani
k ama nguzo ya moshi,
a nayenukia manemane na uvumba
i liyotengenezwa kwa vikolezo vyote
v ya mfanyabiashara?
 7Tazama! Ni gari la Solomoni
l isindikizwalo na mashujaa sitini,
w alio wakuu sana wa Israeli,
 8wote wamevaa panga,
w ote wazoefu katika vita,
k ila mmoja na upanga wake pajani,
w amejiandaa kwa ajili ya hofu za usiku.
 9Mfalme Solomoni alijitengenezea gari;
a lilitengeneza kwa mbao kutoka Lebanoni.
 10Nguzo zake alizitengeneza kwa fedha,
k itako chake kwa dhahabu.
K iti chake kilipambwa kwa zambarau,
- g** ari lake likanakshiwa njumu kwa upendo
n a binti za Yerusalemu.
 11Tokeni nje, ninyi binti za Sayuni,
m kamtazame Mfalme Solomoni akiwa amevaa taji,
t aji ambalo mama yake alimvika
s iku ya arusi yake,
s iku ambayo moyo wake ulishangilia.
 4Tazama jinsi ulivyo mzuri, mpenzi wangu!
E e, jinsi ulivyo mzuri!
M acho yako nyuma ya shela yako
n i kama ya hua.
N ywele zako ni kama kundi la mbuzi
z ikishuka kutoka Mlima Gileadi.
 2Meno yako ni kama kundi la kondoo waliokatwa manyoya sasa hivi,
w atokao kuogeshwa.
K ila mmoja ana pacha lake,
h akuna hata mmoja aliye peke yake.

- 3Midomo yako ni kama uzi mwekundu,
k inywa chako kinapendeza.
- M** ashavu yako nyuma ya shela yako
n i kama vipande viwili vya komamanga.
- 4Shingo yako ni kama mnara wa Daudi,
u liojengwa kwa madaha,
j uu yake zimetundikwa ngao elfu,
z ote ni ngao za mashujaa.
- 5Matiti yako mawili ni kama wana-paa wawili,
k ama wana-paa mapacha
w ajilishao katikati ya yungiyungi.
- 6Hata kupambazuke na vivuli vikimbie,
n itakwenda kwenye mlima wa manemane
n a kwenye kilima cha uvumba.
- 7Wewe ni mzuri kote, mpenzi wangu,
h akuna hitilafu ndani yako.
- 8Enda nami kutoka Lebanoni, bibi arusi wangu,
e nda nami kutoka Lebanoni.
S huka kutoka ncha ya Amana,
k utoka juu ya Seniri, kilele cha Hermoni,
k utoka mapango ya simba
n a kutoka mlima wapendapo kukaa chui.
- 9Umeiba moyo wangu, dada yangu, bibi arusi wangu;
u meiba moyo wangu
k wa mtazamo mmoja wa macho yako,
k wa kito kimoja cha mkufu wako.
- 10Tazama jinsi pendo lako linavyofurahisha,
d ada yangu, bibi arusi wangu!
P endo lako linafurahisha aje zaidi ya divai,
n a harufu ya manukato yako zaidi ya kikolezo chochote!
- 11Midomo yako inadondosha utamu kama sega la asali,
b ibi arusi wangu;

- m** aziwa na asali viko chini ya ulimi wako.
- H** arufu nzuri ya mavazi yako ni kama ile ya Lebanoni.
- 12Wewe ni bustani iliyofungwa, dada yangu,
- b** ibi arusi wangu;
- w** ewe ni chanzo cha maji kilichozungushiwa kabisa,
- c** hemchemi yangu peke yangu.
- 13Mimea yako ni bustani ya mikomamanga
- y** enye matunda mazuri sana,
- y** enye hina na nardo,
- 14nardo na zafarani,
- m** chai na mdalasini,
- p** amoja na kila aina ya mti wa uvumba,
- m** anemane na udi,
- n** a aina zote za vikolezo bora kuliko vyote.
- 15Wewe ni chemchemi ya bustani,
- k** isima cha maji yatiririkayo,
- y** akitiririka kutoka Lebanoni.
- 16Amka, upepo wa kaskazini,
- n** a uje, upepo wa kusini!
- V** uma juu ya bustani yangu,
- i** li harufu yake nzuri iweze kuenea mpaka ng'ambo.
- M** pendwa wangu na aje bustanini mwake
- n** a kuonja matunda mazuri sana.
- 5Nimekuja kwenye bustani yangu, dada yangu,
- b** ibi arusi wangu;
- n** imekusanya manemane yangu pamoja
- n** a kikolezo changu.
- N** imekula sega langu la asali na asali yangu;
- n** imekunywa divai yangu na maziwa yangu.
- K** uleni, enyi marafiki, mnywe;
- k** unywani ya kutosha, ee wapenzi. Shairi La Nne
- 2Nililala lakini moyo wangu ulikuwa macho.
- S** ikiliza! Mpenzi wangu anabisha:
- “ Nifungulie, dada yangu, mpenzi wangu,

- h** ua wangu, asiye na hitilafu.
- K** ichwa changu kimeloa umande,
- n** a nywele zangu manyunyu ya usiku.”
- 3Nimevua joho langu:
- j** e, ni lazima nivae tena?
- N** imenawa miguu yangu:
- j** e, ni lazima niichafue tena?
- 4Mpenzi wangu aliweka mkono wake kwenye tundu la komeo;
- m** oyo wangu ulianza kugonga kwa ajili yake.
- 5Niliinuka kumfungulia mpenzi wangu,
- m** ikono yangu ikidondosha manemane,
- v** idole vyangu vikitoririka manemane,
- p** enye vipini vya komeo.
- 6Nilimfungulia mpenzi wangu,
- l** akini mpenzi wangu alishaondoka;
- a** likuwa amekwenda zake.
- M** oyo wangu ulishuka kwa kuondoka kwake.
- N** ilimtafuta lakini sikumpata.
- N** ilimwita lakini hakunijibu.
- 7Walinzi walinikuta
- w** alipokuwa wakifanya zamu za ulinzi mjini.
- W** alinipiga, wakanijeruhi,
- w** akaninyang’anya joho langu,
- h** ao walinzi wa kuta!
- 8Enyi binti za Yerusalemu, ninawaagiza:
- k** ama mkimpata mpenzi wangu,
- m** tamwambia nini?
- M** wambieni ninazimia kwa mapenzi.
- 9Je, mpendwa wako ni bora kuliko wengine namna gani,
- w** ewe uliye mzuri kupita wanawake wote?
- J** e, mpendwa wako ni mzuri kuliko wengine, namna gani,
- h** ata unatuagiza hivyo?
- 10Mpenzi wangu anang’aa, tena ni mwekundu,
- w** a kuvutia miongoni mwa wanaume kumi elfu.

- 11 Kichwa chake ni dhahabu safi
kuliko zote,
n ywele zake ni za mawimbi
n a ni nyeusi kama kunguru.
- 12 Macho yake ni kama ya hua
k andokando ya vijito vya maji,
a liyeogeshwa kwenye maziwa,
y aliyopangwa kama vito vya
thamani.
- 13 Mashavu yake ni kama matuta
ya vikolezo
y akitoa manukato.
- M** idomo yake ni kama yungiyungi
i nayodondosha manemane.
- 14 Mikono yake ni fimbo za
dhahabu
i liyopambwa kwa krisolitho.
- M** wili wake ni kama pembe ya
ndovu iliyong'arishwa
i liyopambwa na yakuti samawi.
- 15 Miguu yake ni nguzo za marmar
z ilizosimikwa katika vitako vya
dhahabu safi.
- S** ura yake ni kama Lebanoni,
b ora kama miti yake ya mierezi.
- 16 Kinywa chake chenye ni
utamu,
k wa ujumla yeye ni wa kumpendeza.
- H** uyu ndiye mpenzi wangu, huyu
ndiye rafiki yangu,
e e binti za Yerusalemu.
- 6 Mpenzi wako amekwenda wapi,
e we mzuri kupita wanawake wote?
- M** penzi wako amegeukia njia ipi,
t upate kumtafuta pamoja nawe?
- 2 Mpenzi wangu amekwenda
bustanini mwake,
k wenye vitalu vya vikolezo,
k ujilisha bustanini
n a kukusanya yungiyungi.
- 3 Mimi ni wake mpenzi wangu,
n a mpenzi wangu ni wangu;
y eye hujilisha katikati ya
yungiyungi.
Shairi La Tano
- 4 Wewe ni mzuri, mpenzi wangu,
kama Tirsu,

- u** pendezaye kama Yerusalemu,
u metukuka kama jeshi lenye bendera.
5Uyageuze macho yako mbali nami,
y ananigharikisha.
N ywele zako ni kama kundi la mbuzi
w anaoteremka kutoka Gileadi.
6Meno yako ni kama kundi la kondoo
w atokao kuogeshwa.
K ila mmoja ana pacha lake,
h akuna hata mmoja aliye peke yake.
7Mashavu yako nyuma ya shela yako
n i kama vipande viwili vya komamanga.
8Panaweza kuwepo malkia sitini,
m asuria themanini
n a mabikira wasiohesabika;
9lakini hua wangu, mkamilifu wangu,
n i wa namna ya pekee,
b inti pekee kwa mama yake,
k ipenzi cha yeye aliyemzaa.
W anawali walimwona na kumwita aliyebarikiwa;
m alikia na masuria walimsifu.
10Ni nani huyu atokeaye kama mapambazuko,
m zuri kama mwezi, mwangavu kama jua,
a metukuka kama nyota zifuatanazo?
11Niliteremka kwenye bustani ya miti ya milozi
i li kutazama machipuko ya bondeni,
k uona kama mizabibu imechipua
a u kama mikomamanga imechanua maua.
12Kabla sijang'amua,
s hauku yangu iliniweka
k atikati ya magari ya kifalme ya kukokotwa na farasi ya watu wangu.
13Rudi, rudi, ee Mshulami;
r udi, rudi ili tupate kukutazama!
K wa nini kumtazama Mshulami,

- k** ama kutazama ngoma ya Mahanaimu? ¹
- 7Ee binti wa mwana wa mfalme,
- t** azama jinsi inavyopendeza miguu yako katika viatu!
- M** iguu yako yenye madaha ni kama vito vya thamani,
- k** azi ya mikono ya fundi stadi.
- 2Kitovu chako ni kama bilauri ya mviringo
- a** mbayo kamwe haikosi divai iliyochanganywa.
- K** iuno chako ni kichuguu cha ngano
- k** ilichozungukwa kwa yungiyungi.
- 3Matiti yako ni kama wana-paa wawili,
- m** apacha wa paa.
- 4Shingo yako ni kama mnara wa pembe ya ndovu.
- M** acho yako ni vidimbwi vya Heshboni
- k** aribu na lango la Beth-Rabi.
- P** ua lako ni kama mnara wa Lebanoni
- u** kitazama kuelekea Dameski.
- 5Kichwa chako kinakuvika taji kama mlima Karmeli.
- N** ywele zako ni kama zulia la urujuani;
- m** falme ametekwa na mashungi yake.
- 6Tazama jinsi ulivyo mzuri na unavyopendeza,
- e** e pendo, kwa uzuri wako!
- 7Umbo lako ni kama la mtende,
- n** ayo matiti yako kama vishada vya matunda.
- 8Nilisema, "Nitakwea mtende,
- n** ami nitayashika matunda yake."
- M** atiti yako na yawe kama vishada vya mzabibu,
- h** arufu nzuri ya pumzi yako kama matofaa,
- 9na kinywa chako kama divai
- b** ora kuliko zote.
- D** ivai na iende moja kwa moja hadi kwa mpenzi wangu,
- i** kitiririka polepole juu ya midomo na meno.

¹ + 6:13 Mahanaimu hapa ina maana ya majeshi mawili.

- 10 Mimi ni mali ya mpenzi wangu,
n ayo shauku yake ni juu yangu.
- 11 Njoo, mpenzi wangu, twende
 mashambani,
t wende tukalale huko vijijini.
- 12 Hebu na twende mapema
k atika mashamba ya mizabibu
t uone kama mizabibu imechipua,
k ama maua yake yamefunguka,
n a kama mikomamanga imetoa
 maua:
h uko nitakupa penzi langu.
- 13 Mitunguja hutoa harufu zake
 nzuri,
k wenye milango yetu kuna
 matunda mazuri,
m apya na ya zamani,
a mbayo nimekuhifadhia wewe,
m penzi wangu.
- 8 Laiti ungelikuwa kwangu kama
 ndugu wa kiume,
a mbaye aliyanyonya matiti ya
 mama yangu!
- K** isha, kama ningekukuta huko nje,
n ingelikubusu,
w ala hakuna mtu yeyote
 angelinidharau.
- 2 N ingelikuongoza na kukuleta
k atika nyumba ya mama yangu,
y eye ambaye amenifundisha.
N ingelikupa divai iliyokolezwa
 unywe,
a sali ya maua ya mikomamanga
 yangu.
- 3 M kono wake wa kushoto uko
 chini ya kichwa changu,
n a mkono wake wa kuume
 unanikumbatia.
- 4 Binti za Yerusalemu,
 ninawaagiza:
m sichochee wala kuamsha
 mapenzi
h ata yatakapotaka yenyewe.
 Shairi La Sita
- 5 Ni nani huyu anayekuja kutoka
 nyikani
a kimwegemea mpenzi wake?
N ilikuamsha chini ya mtofaa,

- h** uko mama yako alipotunga mimba yako,
- h** uko yeye alipata utungu akakuzaa.
- 6Nitie kama muhuri moyoni mwako,
- k** ama muhuri kwenye mkono wako;
- k** wa maana upendo una nguvu kama mauti,
- w** ivu wake ni mkatili kama kuzimu.
- U** nachoma kama mwali wa moto,
- k** ama mwali mkubwa wa moto wa Bwana hasa.
- 7Maji mengi hayawezi kuuzimisha upendo,
- m** ito haiwezi kuugharikisha.
- K** ama mtu angelitoa mali yote ya nyumbani mwake
- k** wa ajili ya upendo,
- a** ngelidharauliwa kabisa.
- 8Tunaye dada mdogo,
- m** atiti yake hayajakua bado.
- T** utafanya nini kwa ajili ya dada yetu
- w** akati atakapokuja kuposwa?
- 9Kama yeye ni ukuta,
- t** utajenga minara ya fedha juu yake.
- N** a kama yeye ni mlango,
- t** utamzungushia mbao za mierezi.
- 10Mimi ni ukuta,
- n** ayo matiti yangu ni kama minara.
- N** divyo ambavyo nimekuwa machoni pake
- k** ama yule anayeleta utoshelevu.
- 11Solomoni alikuwa na shamba la mizabibu huko Baal-Hamoni;
- a** likodisha shamba lake la mizabibu kwa wapangaji.
- K** ila mmoja angeleta kwa ajili ya matunda yake
- s** hekeli 1,000² za fedha.
- 12Lakini shamba langu la mizabibu
- a** mbalo ni langu mwenyewe
- n** i langu kutoa;

²+ 8:11 Shekeli 1,000 ni kama kilo 11.5.

h izo shekeli 1,000 ni kwa ajili yako, ee Solomoni,	h ebu nisikie sauti yako!
n a shekeli mia mbili ³ ni kwa ajili	14Njoo, mpenzi wangu,
y a wale wanaotunza matunda yake.	u we kama swala
13Wewe ukaaye bustanini	a u kama ayala kijana
p amoja na marafiki mliohudhuria,	j uu ya milima iliyojaa vikolezo.

³+ 8:12 Shekeli 200 ni kama kilo 2.3.